

# KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

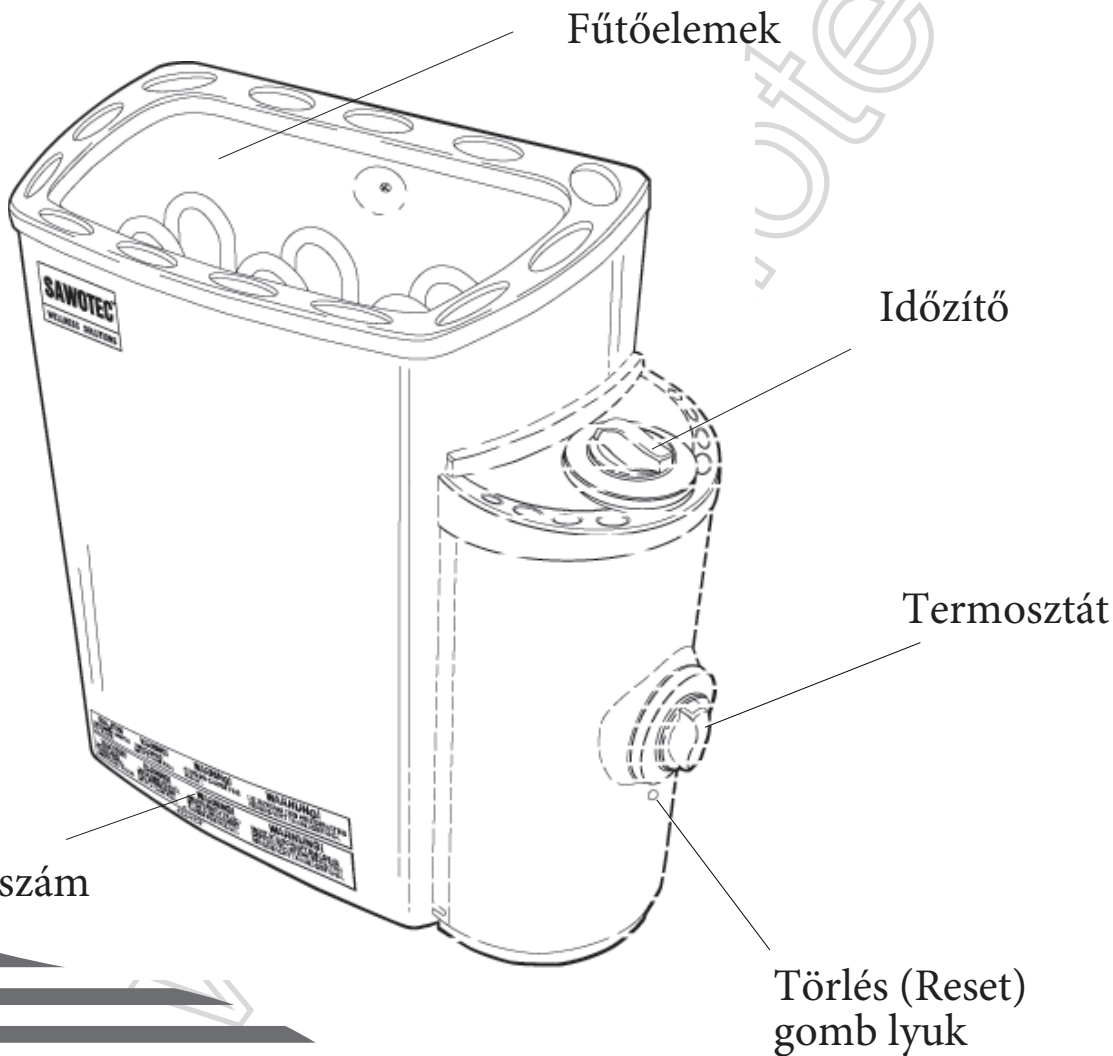
MINI

ELÉRHETŐ MINT:

- PRÉMIUM
- TRENDVONALAS
- SZÁLBURKOLATÚ

MN-23NB MN-30NB MN-36NB MN-23NS MN-30NS MN-36NS

Gratulálunk Önnek SAWOTEC szaunakályha megvásárlása alkalmából.  
Kérjük, figyelmesen olvassa végig az útmutatót, mielőtt használatba venné a kályhát.



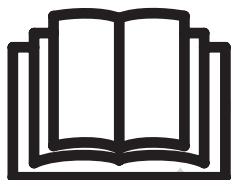
**ELEKTROMOS  
SZAUNAKÁLYHA**

Az Amerikai Egyesült Államokban, Kanadában és Mexikóban nem használható.

**MAGYAR**

# TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági előírások .....	3
A fűtőberendezés telepítése .....	5
Elektromos bekötés .....	6
Fűtőelemek .....	7
Műszaki adatok .....	7
A beépített vezérlőpanel áthelyezése .....	8
Kályha kövek .....	8
Vezérlő beállítások .....	9
A szauna felfűtése .....	9
Szigetelés .....	10
Szellőztetés .....	10
A Mini kályha pótalkatrészei .....	11
Hibás működés .....	11



OLVASSA EL TOVÁBBI  
FONTOS  
INFORMÁCIÓKAT  
TARTALMAZÓ  
HASZNÁLATI UTASÍTÁST



A KÁLYHA  
LETAKARÁSA  
TŰZVESZÉLYES

## Biztonsági előírások

Kérjük, tartsa észben a biztonsági előírásokat mielőtt használni kezdi a szaunát, illetve amikor beüzemeli a kályhát.

### Felhasználóknak:

- A terméket nem használhatják olyan személyek (ideértve a gyermekeket is), akik szellemi vagy mozgásképességük korlátozott vagy nem rendelkeznek a használathoz szükséges ismeretekkel és tapasztalattal.
- Kivétel ez alól a megfelelő ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személy felügyelete melletti használat, vagy ha egy ilyen személy javasolta a használatot.
- A készülékkel gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak!
- Ne használja a fűtőberendezést grillezésre!
- Ne helyezzen faanyagot az elektromos fűtőberendezésbe!
- Ne takarja le a fűtőberendezést! Tüzet okozhat!
- Ne használja a fűtőberendezést ruhák szárítására! Tüzet okozhat!
- Ne üljön rá a fűtőberendezésre, mivel az forró és súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon klóros vizet (például medencéből vagy jakuzziból) vagy tengervizet, ezek tönkreteszhetik a fűtőberendezést.
- Az új fűtőberendezés beüzemelésénél kapcsolja be a készüléket 30 percre! Ez idő alatt ne tartózkodjon a szaunában! Lásd a vonatkozó oldalt.  
Mielőtt aktiválná az előre beállított időzítést, vagy bekapcsolná a készenléti állapotot, bizonyosodjon meg róla, hogy nincsenek gyúlékony tárgyak a fűtőberendezésen!

## Szerelőknék:

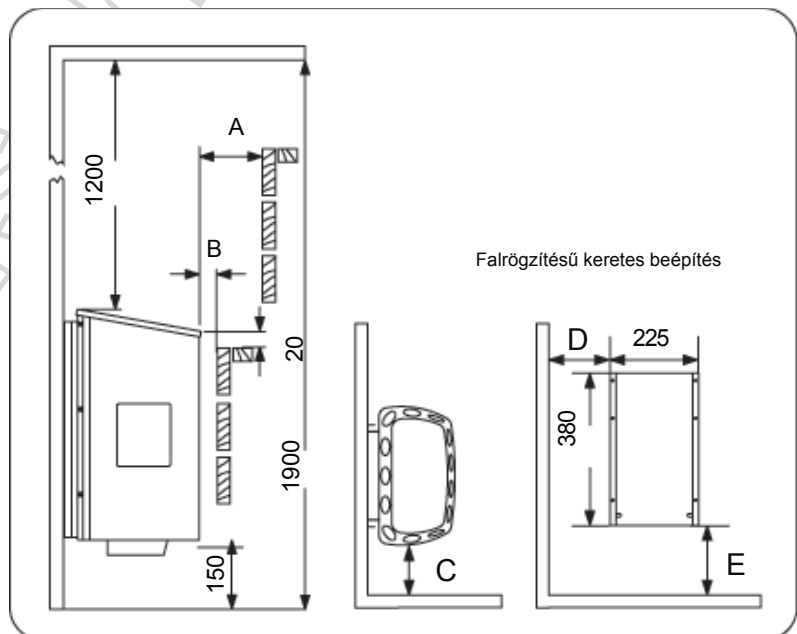
- A beüzemelést és a javításokat mindig elektronikai szakember végezze!
- Tartsa be az előírt minimális távolságot, amikor beszereli a fűtőberendezést (lásd az 1. ábrát).
- Az elektronikai és elektromos rendszert úgy kell beszerelni, hogy a beáramló levegő ne akadályozza a működését. A vezérlőt a szauna kabinon kívül kell felszerelni.
- Ha a fűtőberendezést nyilvános szaunához használják, vagy olyan szaunához, amelyet egy különálló távvezérlő rendszerrel vagy a szauna kabin ajtajának nyitásával lehet bekapcsolni, a szauna kabint el kell látni egy olyan érzékelővel, amely leállítja a távvezérlő készenléti állapotát, amennyiben az be van kapcsolva az ajtó kinyitásakor.
- A fűtőberendezés elhelyezésekor tartsa be az előírt minimális távolságot (lásd az 1. ábrát).
- Tartsa be a szauna kabin térfogatára vonatkozó részletes leírást (lásd a 8. ábrát)!
- Tartsa be a szauna kabin szellőzésére vonatkozó részletes leírást (lásd a 9. ábrát)!

1. ábra

Minimális biztonsági távolságok (mm)

### MEGJEGYZÉS:

Távolítsa el a kartont a fűtőelemek közül és a sorozatszámától (a külső és belső borítás közül), mielőtt beüzemelné a fűtőberendezést, ezek ugyanis csak a szállítás során hivatottak biztosítani a készülék védelmét!



	A	B	C	D	E
MN-23NB	100	20	100	140	155
MN-30NB	100	20	100	140	155
MN-36NB	100	20	100	140	155
MN-23NS	60	20	50	90	155
MN-30NS	60	20	50	90	155
MN-36NS	60	20	50	90	155

# A fűtőberendezés telepítése

A fűtőberendezést ajánlott az ajtóhoz legközelebbi falhoz felszerelni, így az ajtó által generált légmozgás együttműködhet a fűtőberendezés forró levegőjével. A biztonság és kényelem érdekében tartsa be az előírt minimális távolságokat, melyeket az 1. ábrán láthat. Kövesse a 8. ábrán látható térfogattal kapcsolatos utasításokat! Ne szerelje fel a fűtőberendezést a padlóra vagy a fal mélyedésébe. Egy szauna kabinba csak egy fűtőberendezés szerelhető be.

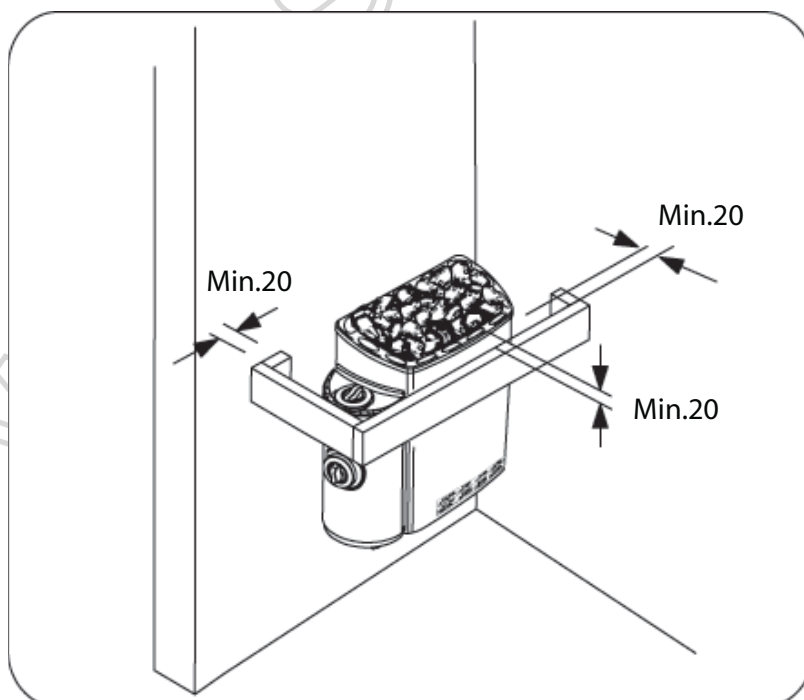
Gondoskodjon a megfelelő alátámasztásról (például a szauna faburkolatába szerelt, egymást keresztező merevítő rudakkal), vagy erősítse meg a falat egy vastag deszkával, hogy elkerülje a fűtőberendezés esetleges leesését. Rögzítse a berendezést a falra a tartóállvány segítségével. A tartóállvány rögzítéséhez szükséges csavarokat (6 darabot) biztosítottuk. A fűtőberendezés tartóállványra való csatlakoztatásához emelje fel a fűtőberendezést, és igazítsa a készülék hátulján található anyacsavarokat a tartóállvány két oldalán található vágatokba. Zárja le legalább az egyik oldali csavarokat, ezzel elkerülve a készülék esetleges akaratlan elmozdítását.

A biztonság és megbízhatóság érdekében a fűtőkészülék beüzemelését elektronikai szakembernek kell végeznie. A helytelen elektronikai kapcsolódások áramütést illetve tüzet okozhatnak. Lásd az elektronikai diagramot a 6. ábrán.

Egy elektronikai tápkábelnek kell csatlakoznia a vezérlőpanel belsejében található sorkapocshoz a kábelcsatornán keresztül. A kábel HO7RN-F vagy ezzel egyenértékű típus kell hogy legyen. A kábel csatlakoztatásához a vezérlőpanelt fel kell nyitni (3. ábra). Először húzza kifelé a hőszabályzó kapcsolót, hogy felfedje a csavarokat, amelyek a műanyag fedelet tartják. Ezt követően távolítsa el a csavarokat a kapcsoló alól és a vezérlőpanel aljáról (mindkét oldalról). Vegye le a műanyag fedelet, és végül csatlakoztassa az elektronikai tápkábelt a kábelcsatornába a másik oldali nyílás irányában (4. ábra). Rögzítse a kábeleket szorosan a sorkapocshoz. Helyezze vissza a műanyag fedelet, a csavarokat és a hőszabályzó kapcsolót.

A kályha nagyon felforrósodik. A készülékkel való akaratlan érintkezés elkerülése érdekében ajánlott egy védőrács alkalmazása. Biztosítson elég helyet az időzítő és a hőfokszabályzó kapcsoló működtetéséhez. Kövesse a 2. ábrán található utasításokat.

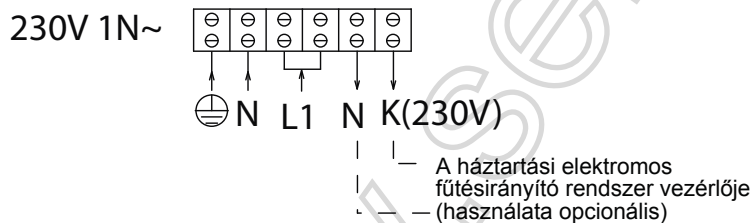
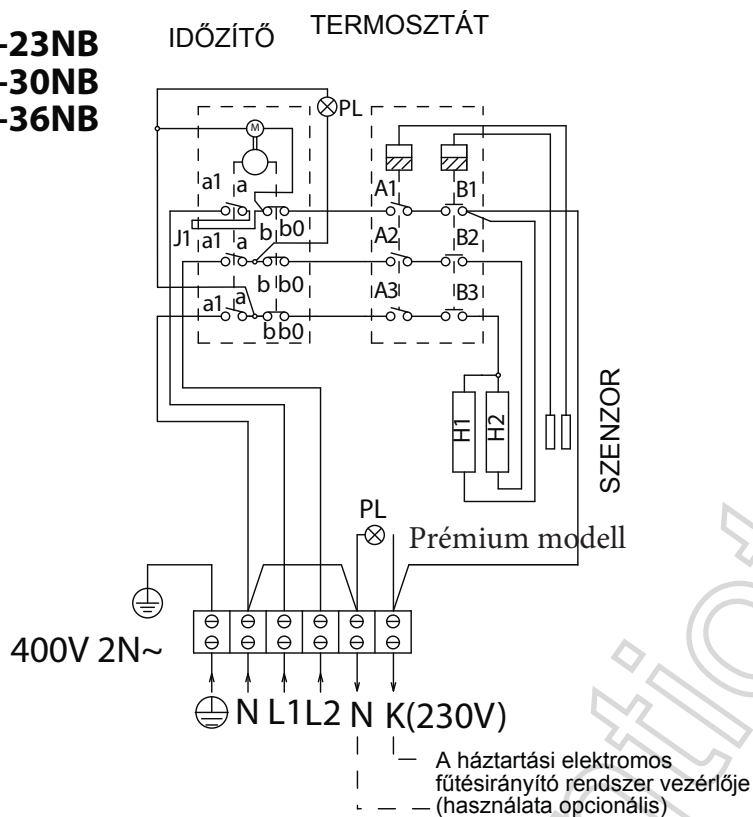
2. ábra



2 FÁZIS / 1 FÁZIS

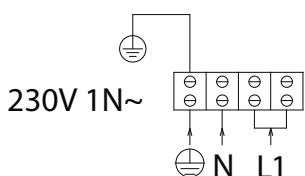
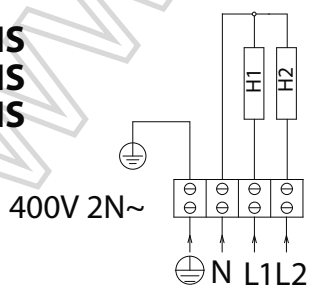
Beépített vezérlőegység

**MN-23NB**  
**MN-30NB**  
**MN-36NB**

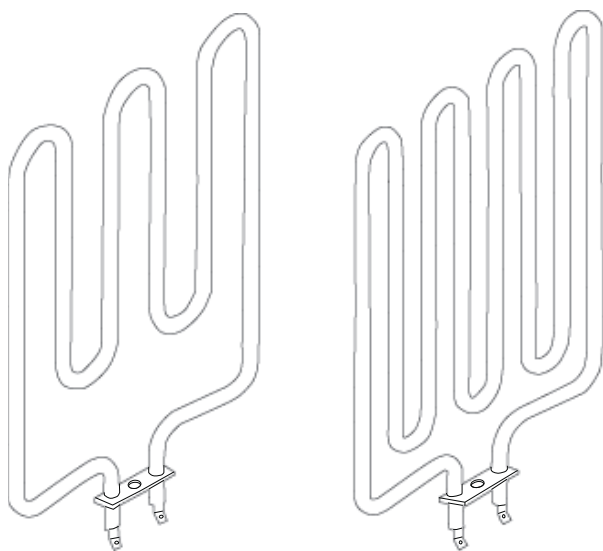


Külön vezérlőegység

**MN-23NS**  
**MN-30NS**  
**MN-36NS**



7. ábra Fűtőelem

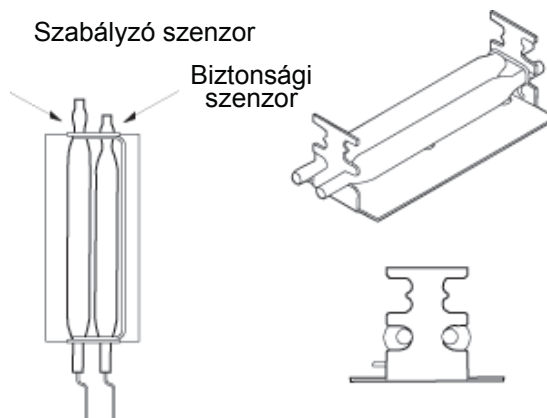


MN115

MN180

8. ábra

Szenzor elhelyezkedés



8. ábra

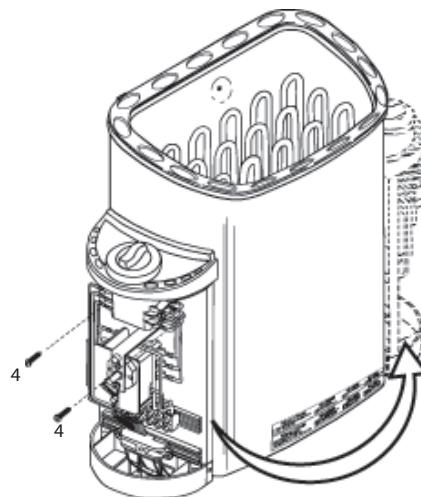
Technikai adatok

KÁLYHA MODELL	kW	FŰTŐELEM		SZAUNA HELYSÉG		FESZÜLTÉG	KÁLYHA MÉRETE			KÁBEL MÉRET (mm)	KÖVEK	VEZÉRLÉS	BIZTOSÍTÉK (AMP)
		kW	TÍPUSSZÁM	MIN	MAX (m <sup>2</sup> )		SZÉL.	MÉLYS.	HOSSZ.				
MN-23NB	2,3 kW	2 x 1,15 kW	MN115	1,5	2,5	230V 1N~/ 400V 2N~	432	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	8 + 4ó	1 X 16/2 X 10
MN-30NB	3,0 kW	1 x 1,15 1 x 1,8 kW	MN115 MN180	2	4	230V 1N~/ 400V 2N~	432	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	8 + 4ó	1 X 16/2 X 10
MN-36NB	3,6 kW	2 x 1,8 kW	MN180	3	6	230V 1N~/ 400V 2N~	432	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	8 + 4ó	1 X 16/2 X 10
MN-23NS	2,3 kW	2 x 1,15 kW	MN115	1,5	2,5	230V 1N~/ 400V 2N~	340	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	külön	1 X 16/2 X 10
MN-30NS	3,0 kW	1 x 1,15 1 x 1,8 kW	MN115 MN180	2	4	230V 1N~/ 400V 2N~	340	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	külön	1 X 16/2 X 10
MN-36NS	3,6 kW	2 x 1,8 kW	MN180	3	6	230V 1N~/ 400V 2N~	340	208	445	3 x 2,5/ 4 x 1,5	8-10,5 kg	külön	1 X 16/2 X 10

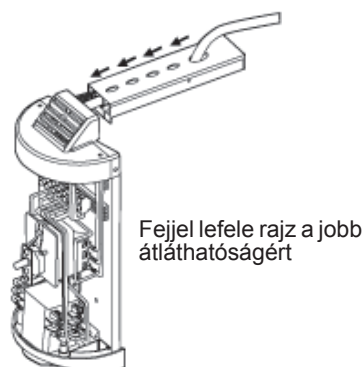
3A ábra A vezérlőegység felnyitása



3B ábra A beépített vezérlőegység áthelyezése



4. ábra Kábel összeköttetés



## A beépített vezérlőpanel áthelyezése (Lásd a 3B ábrát)

Amennyiben a vezérlőpanelt a másik oldalra (jobbra vagy balra) szeretné áthelyezni, távolítsa el az adattáblát, húzza ki a hőfokszabályozó kapcsolót (3A ábra) és távolítsa el a csavarokat, melyek az elülső fedelet tartják. Távolítsa el a csavarokat, melyek a vezérlőpanelt tartják (3B ábra). Húzza kifelé a vezérlőpanel felső sarkait, és mozgassa a vezérlőpanelt a másik oldalra. Először rögzítse a vezérlőpanel alsó sarkait az ott található kampókhoz, majd rögzítse óvatosan a felső sarkokat is és helyezze vissza a csavarokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy az érzékelők elhelyezkedése megfelelő (8. ábra). Csavarozza vissza az adattáblát arra az oldalra, ahol a vezérlőpanel eredetileg elhelyezkedett. Helyezze vissza az elülső fedelet és a hőfokszabályozó kapcsolót a helyükre.

## Kályha kövek

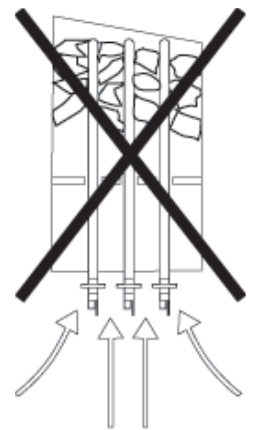
A fűtőegységben lévő kövek fő célja hogy elegendő energiát tároljanak a tetejükre öntött víz eredményes párává alakításához, ezáltal fenntartva a szauna kabin megfelelő páratartalmát. A kövek cseréjére minden évben egyszer van szükség, vagy minden 500 óra használatot követően, amelyek előbb bekövetkeznek. Az elmorzsolódott köveket el kell távolítani a fűtőegységből, és újakkal kell helyettesíteni, ahogyan az a leírásban szerepel. A kövek szükséges mennyisége szintén megtalálható a használati utasításban. Lásd az 5. ábrát.

**MEGJEGYZÉS! Soha ne használja a fűtőberendezést kövek nélkül, mert tüzet okozhat. Csak a gyártó által ajánlott SaWo köveket használja! A nem megfelelő kövek használata a fűtőelemek megrongálódásához vezethet, és a garancia érvénytelenülésével jár. Soha ne használjon díszköveket vagy egyéb mesterséges típusú köveket!**

A kövek behelyezése a fűtőberendezésbe

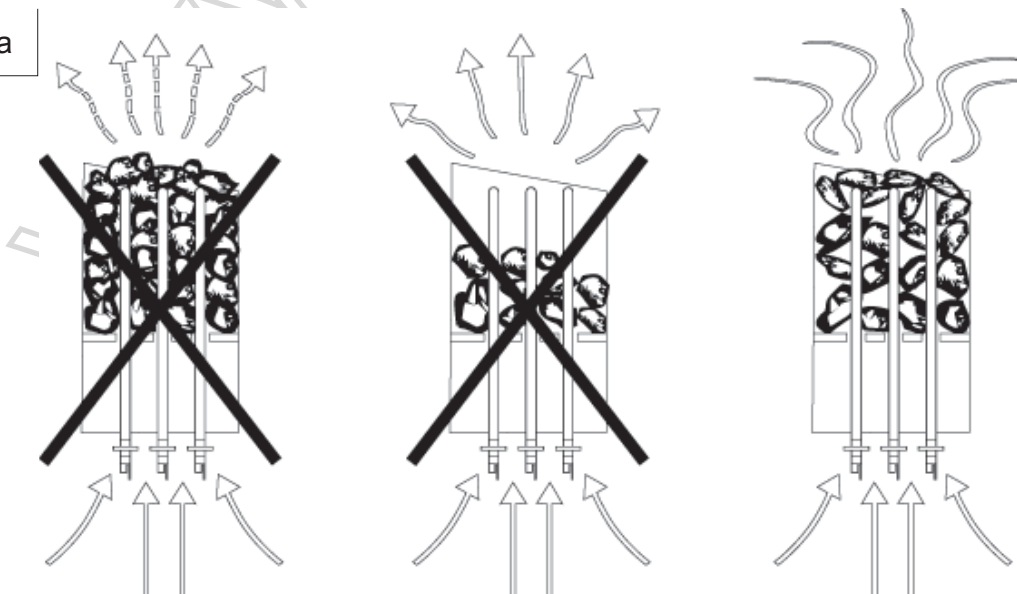
Ajánlatos a kövek leöblítése, hogy eltávolítsa rajtuk lévő szennyeződések és port, amik az első néhány használat során kellemetlen szag kialakulásához vezetnének. Fontos, hogy a köveket óvatosan helyezzük be, olyan módon, hogy azok ne akadályozzák a fűtőberendezés légáramlását. A nagyméretű köveket, amik nem férnek be a fűtőelemek közé, nem szabad erőszakkal behelyezni, ehelyett el kell távolítani őket. A 35 milliméter átmérőjűnél kisebb köveket és kődarabokat nem szabad a fűtőberendezésbe behelyezni, azok ugyanis akadályozzák a légáramlást, ami túlmelegedéshez és esetlegesen a fűtőelemek rongálódásához vezethet.

**KERÁMIA KÖVEKET  
TILOS**



**MEGJEGYZÉS! A fűtőelemek túlmelegedés okozta meghibásodására a garancia nem terjed ki, amennyiben az a nem megfelelő típusú kövek használata, vagy a kövek hibás behelyezése következtében történt.**

5. ábra





# Vezérlési beállítások

Termosztát

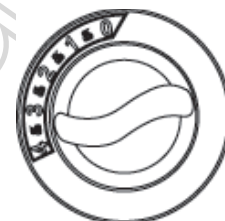


## TERMOSTÁT

A hőmérsékletet egyszerűen szabályozhatja a szaunában a forgatógomb elfordításával. A termosztát automatikusan beállítja a választott hőmérsékletet.

Túlmelegedés esetén a biztonsági szenzor automatikusan kikapcsolja a fűtőt, akkor is ha az időzítő aktív. Győződjön meg róla, hogy mi okozta a kályha túlmelegedését. Például az is lehetett az oka, hogy a szaunakövek a fűtőben túl lazán vagy szorosan voltak elhelyezve. További ok lehet a kályha rossz elhelyezése vagy a nem megfelelő szellőzés. Ha ez felmerül, találja meg az okát, javítsa a problémát és állítsa alaphelyzetbe a biztonsági szenzort.

Időzítő



## IDŐZÍTŐ

A fűtőberendezés azonnali elindításához forgassa a kapcsolót bárhová 1 és 4 között az időszabályozó skálán. A fűtőberendezés bekapcsol, és a kiválasztott időtartamig marad bekapcsolva.

## A szauna felfűtése

### VIGYÁZAT!

#### Füst és szag keletkezése az első felmelegítés alkalmával

A gyártási folyamat során felhasznált anyagok a fűtőelemek közé kerülnek, majd az első felmelegítés alkalmával elpárolognak. Ennek során füst és kellemetlen szag keletkezik. A gőz vagy füst belélegzése káros lehet az egészségre.

Kövesse az alábbi lépéseket a fűtőberendezés első használatakor, illetve a fűtőelemek cseréjét követően. Így elkerülheti az első felmelegítés során keletkező gőzök illetve füst egészségkárosító hatásait.

1. Válassza ki a lehető legmagasabb hőmérsékletet a szauna szabályozóján.
2. Melegítse fel a fűtőberendezést fél órára. Ezen időtartam alatt NE tartózkodjon a szauna kabinban.
3. Gondoskodjon a szauna kabin alapos kiszellőztetéséről az első felmelegítést követően.
4. Ha a következő felmelegítés során sem füst, sem szag nem keletkezik, elkezdheti használni a szaunát. Ha füst vagy szag keletkezik, azonnal hagyja el a szauna kabinját, és ismételje meg az előbbieken ismertetett felmelegítési folyamatot és a szellőztetést.

Mindig ellenőrizze a szauna kabinját, mielőtt bekapcsolná a fűtőberendezést (hogy megbizonyosodjon róla, hogy nincsenek gyúlékony tárgyak az **előírt minimális távolságon belül, vagy a berendezés tetején**). Bizonyosodjon meg arról, hogy a szauna kabin megfelelően ki lett szellőztetve. Ha a szauna teljesítménye megfelelő, a kívánt hőmérséklet elérése körül-belül egy órát fog igénybe venni. A szauna kabin hőmérséklete +60 és +90 °C között kell, hogy legyen, a használó igényeitől függően. A túl erős fűtőberendezés túl gyorsan melegíti fel a szaunát, a köveknek azonban nem lesz elég idejük felmelegedni, így a rájuk öntött víz nem fog elpárologni, hanem belefolyik a kövek tartályába. Egy erőtlén fűtőberendezés azonban nemkívánatosan hosszú felmelegítési időhöz vezet.

# Szigetelés

A szauna falainak, plafonjának és ajtajának megfelelően szigeteltnek kell lenniük. Egy négyzetméter (m<sup>2</sup>) szigeteletlen felület körül-belül 1,2m<sup>3</sup>-nyi terület fűtéséhez szükséges plusz energiát igényel a fűtőberendezéstől. Lásd a 8. ábrát.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a szauna kabinban a nedvesség elleni szigetelés is megfelelő legyen. Ennek célja a nedvesség falszerkezetbe vagy más helyiségekbe való beszivárgásának elkerülése. A nedvesség elleni szigetelésnek a fal burkolata és a hőszigetelés között kell elhelyezkednie. A szauna falaihoz és plafonjához ajánlatos északi lucfenyőt használni.

A hőszigetelésnek és a nedvesség elleni szigetelésnek a következő sorrendben kell elhelyezkedniük, kívülről befelé haladva.

1. A hőszigetelés ajánlott minimális vastagsága a falakon 50 mm, a plafonon 100 mm.
2. Pára ellen használhatóak karton- vagy alufólia-lemezek, amelyeket belülről kell a szigetelő alufóliához hozzáerősíteni.
3. Hagyjon legalább 20 mm rést a levegőnek a pára elleni szigetelés és a fal burkolata között.
4. Hogy megakadályozza a nedvesség felgyűlését a fal burkolata mögött, hagyjon rést a falburkolat és a plafon között.

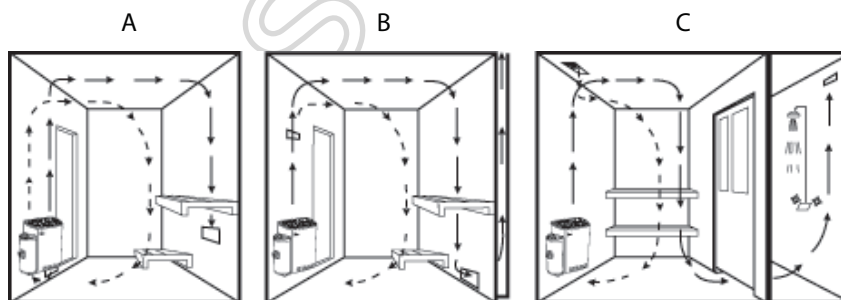
# Szellőztetés

A nyugtató szaunaélmény érdekében elengedhetetlen, hogy a forró és hideg levegő megfelelő keveréke töltsen meg a szauna kabinot. A szellőztetés másik célja, hogy légmozgást generáljunk a fűtőberendezés körül, és a hőt eljuttassuk a szauna legtávolabbi részeibe is. A ki- és bevezető szellőzőnyílások elhelyezkedése a szauna kabin kialakításának és a tulajdonos igényeinek függvényében változhat.

A befelé vezető szellőzőnyílás elhelyezhető a falon közvetlenül a fűtőberendezés alá (9A ábra). Ha gépi szellőzést alkalmazunk, a befelé vezető szellőzőnyílást helyezzük legalább 60 cm-rel a fűtőberendezés fölé (10B ábra), vagy a plafonra, szintén a berendezés fölé (9C ábra). Ezeknek az elhelyezkedéseknek köszönhetően a szaunába fűt nehéz hideg levegő összekeveredik a fűtőberendezés könnyű, forró levegőjével, friss levegőt biztosítva a szaunázóknak. A befelé vezető szellőzőnyílás (ajánlott) átmérője 5-10 cm kell, hogy legyen.

A kivezető szellőzőnyílást átlósan a befelé vezetővel szemben kell elhelyezni. Ajánlatos a kivezető szellőzőnyílást az emelvény alatt elhelyezni, a lehető legtávolabbi a friss levegőt biztosító szellőzőnyílástól. Elhelyezhető a padló közelében, vagy elvezethető egy csövön keresztül a padlótól a küszöbön legalább 5 centiméteres kell, hogy legyen, és ajánlatos gépi szellőzést alkalmazni a mosdóban. A kivezető szellőzőnyílás mérete a befelé vezető méretének kétszerese legyen.

9. ábra



# Hibás működés

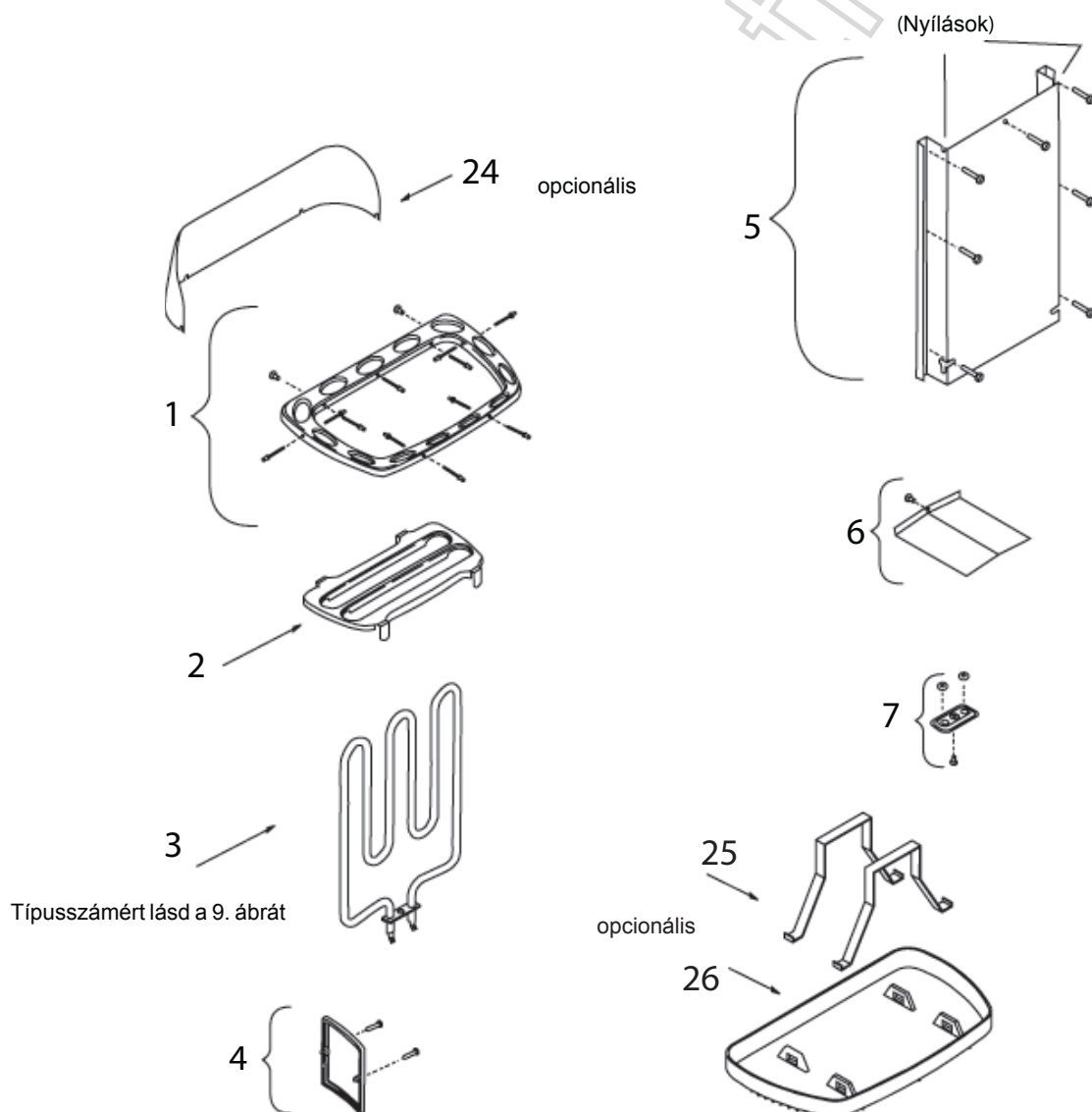
A fűtőberendezést javítás céljából csak elektronikai szakember nyithatja fel. A nem megfelelő elektronikai csatlakozások áramütést vagy tüzet okozhatnak. Lásd az elektronikai diagramot a 6. ábrán.

Ha a fűtőberendezés nem működik, ellenőrizze a következőket:

1. Hogy a fűtőberendezés üzemelési időre van állítva, nem előzetes időzítésre..
2. Hogy az elektromos forrás, amelyhez a fűtőberendezés kapcsolódik, be van-e kapcsolva.
3. Hogy a fűtőberendezés biztosítékai nem sértetlenek-e.
4. Hogy a túlmelegedés elleni védőbeállítást visszaállították-e, amennyiben a fűtőberendezés korábban már túlmelegedett.

## A Mini fűtő pótalkatrészei

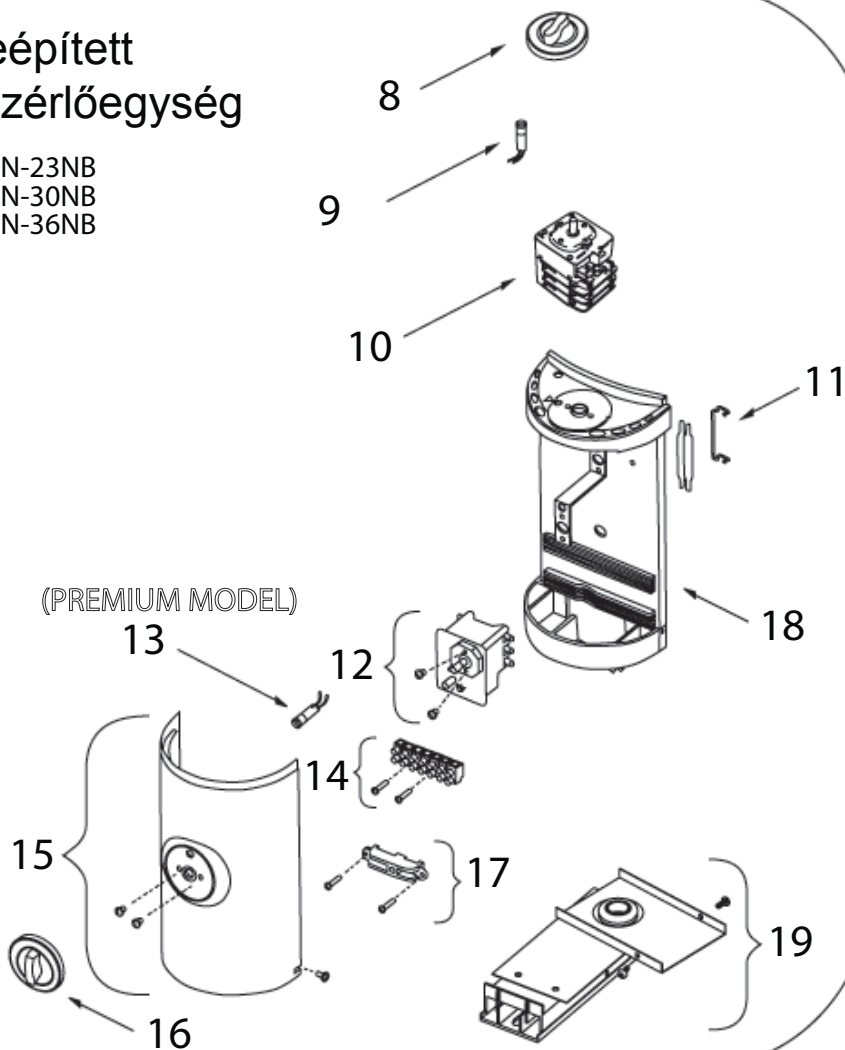
- |                                    |                                   |   |
|------------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1. MN keret                        | 10. Időzítő kapcsoló              | 20. MN kábel a különálló vezérlőegységhez |
| 2. MN Kötartó                      | 11. Szenzor tartó                 | 21. Kábeltartó                            |
| 3. Fűtőelem                        | 12. Termosztát                    | 22. Sorkapocs (kicsi)                     |
| 4. Névtábla (kicsi)                | 13. Termosztát visszaigazoló fény | 23. MN huzalszett                         |
| 5. Fali tartóállvány (rövid)       | 14. Sorkapocs (közepes)           | 24. Visszatükröző lap                     |
| 6. MN középső visszatükröző lap    | 15. Elülső burkolat               | 25. MN fogótálca-tartó                    |
| 7. Fűtőelem-tartó, tömítőgyűrűkkel | 16. Hőszabályzó forgatógomb       | 26. MN fogótálca                          |
| 8. Időzítő forgatógomb             | 17. Szárnyas kábelcsipesz         |   |
| 9. Időzítő visszajelző fény        | 18. Vezérlőegység-test            |   |
|                                    | 19. MN kábelcsatorna              |   |



Típuszámért lásd a 9. ábrát

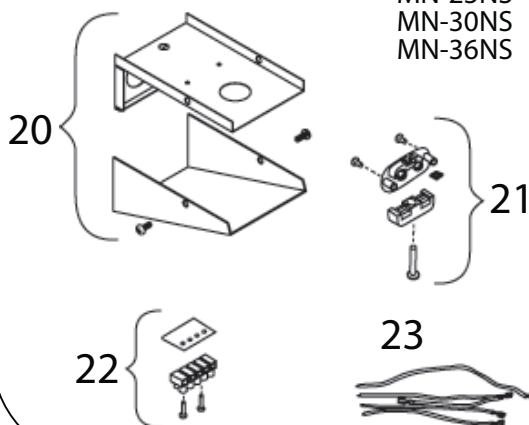
## Beépített vezérlőegység

MN-23NB  
MN-30NB  
MN-36NB



## Külön vezérlőegységgel rendelkező modellekhez

MN-23NS  
MN-30NS  
MN-36NS



**SAWOTEC®**

WELLNESS MEGOLDÁSOK

**CE IPX4**



Értesítés nélkül változhat!